

Josef Čermák: „ Franz Kafka, to bylo takové moje životní štěstí. Já jsem byl daný jako redaktor ve třetím roce Odeonu k dispozici slavnému českému překladateli E. A. Saudkovi, to byl překladatel do němčiny, já jsem tam v té rodině skoro žil. On měl za manželku neteř Franze Kafky... My jsme seděli u stolu, u kterého pracoval Franz Kafka, papíry a tak, to byl všechno Franz Kafka.... Ke Kafkům chodily největší světové kapacity, já jsem poznal největší kfkology, já jsem postupně s těmi lidmi navazoval kontakty. A teď se stalo, že Rodina mě požádala, jestli bych ty rukopisy, tam bylo asi třista rukopisů, jestli bych to s jedním fotografem z Dejvic, jestli bych to neupravil a nepřefotili jsme to. Dělal jsem na tom dlouho, dalo to hodně práce. Oni se pak ptali, jaký chci honorář, já jsem řekl, že žádný, je to pro mě čest, dejte mně jednu kopii, tak jsem zjistil, že je tam 25 stran textu, kterej nebyl vydán. Pak jedné známé v antikvariátu jsem pomohl koupit rukopisy Kafkova nepublikovaného textu, za to mi dovolila to vydat, ta kniha vyšla asi v deseti jazycích, i japonsky. Já jsem o tom Kafkovi napsal pár knížek, myslím, že je jich asi devět, já vám ukážu tu nejhezčí“

JOSEF ČERMÁK - FRANZ KAFKA

- *Dopisy Mileně*, Academia, Praha 1968, přeložili Hana Žantovská a Josef Čermák, Společnost Franze Kafky, Praha 1993 a Aulos, Praha 1997..
- *Nezvěstný*, Melantrich, Praha 1990, přeložil Josef Čermák, znovu Labyrint, Praha 2003.
- *Dopisy rodičům z let 1922-1924*, Odeon, Praha 1990, přeložil Josef Čermák.
- *Proces*, Nakladatelství Franze Kafky, Praha 1997, přeložil Josef Čermák, dílo Franze Kafky, svazek 5.
- *Deníky 1909-1912*, Nakladatelství Franze Kafky, Praha 1997, přeložil Josef Čermák, znovu 1998, dílo Franze Kafky, svazek 7.
- *Deníky 1913-1923*, Nakladatelství Franze Kafky, Praha 1997, přeložil Josef Čermák, dílo Franze Kafky, svazek 8.
- *Proces*, Lidové noviny, Praha 2005, přeložil Josef Čermák, znovu Garamond, Praha 2016.
- *Dopisy Robertovi*, Mladá fronta, Praha 2012, přeložil Josef Čermák
- *Leopardi v chrámu*, Nakladatelství Franze Kafky, Praha 2013, vybral Josef Čermák, výbor textů z románů, deníků a dopisů od různých překladatelů.
- *Prahou Franze Kafky*. Praha: Albatros, 2008, Josef Čermák
- *Kafka und Prag* (pod jménem Johann Bauer). Stuttgart - Berlin - Zürich, Belser 1971.
- *Kafka and Prague* (pod jménem Johann Bauer). New York - Washington - London, Praeger 1971.
- *Franz Kafka: výmysly a mystifikace*. Praha, Gutenberg 2005.
- *"I do daleka vede cesta"* Universita Karlova, Filosofická fakulta, 2017

Autor: Erik